

Fragment of a Interview with an artist Pomm Hepner

Please note this sample is copyright and not to be reproduced in any form.

Original

P.H. Well, when I started—you know, when 9/11 actually happened I did that painting that you had mentioned, and I—it ends up hanging in about thirty different fire houses in New York, and it also hangs in Rudy Giuliani's office. And to me it was this passion to, you know, to really let the world know that at that moment we knew who our enemy was. You know, it's a small enemy and we were a world together, so that's what I had the passion to paint. And when I painted that it just made me more aware of human rights and what our rights are, it, like, kind of took my art, you know, went on a little bit of branch of human rights. And I painted—recently I painted another painting that ended up in the UN and in the government's office here in Los Angeles, and again it's in expression of what our human rights are.

So I joined a group which Anne Archer, the celebrity, Ann Archer was the founder of it, and it's called Artists for Human Rights. And again it's like that persistence on a given course, you know, it's like "We are all so persistent on letting artists know how important their human rights are and how artists are the ones who connect, they communicate this." So we're a huge group now, we just, you know, we just got fifty members the other day, and we're just getting another four thousand here in this week or so and, I mean every artist on the planet to be a Human Rights Artist, unless they're evil or don't care about anybody else than themselves, you know, because we can actually—artists have the ability to change the world with their art.

Translation

П.Х. Ну, когда я начинала... когда произошли события 11 сентября, я создала ту картину, которую ты упомянул, и я... она теперь висит примерно в тридцати пожарных частях в Нью-Йорке, и ещё она висит в офисе Руди Джулиани. А я была тогда охвачена желанием, понимаешь, донести миру, что в тот момент мы знали, кто наш враг. Понимаешь, враг был мелкий, а мы объединились всем миром, вот что мне не терпелось нарисовать. И когда я это нарисовала, то я лучше осознала права человека, какие у нас есть права, и тогда моё творчество как бы несколько уклонилось в область прав человека. И я нарисовала... недавно я нарисовала ещё одну картину, которая теперь висит в ООН и в правительстве, здесь, в Лос-Анджелесе, и в ней опять же выражено, что такое права человека.

И я вступила в группу, которую основала Энн Арчер, знаменитость, и она называется «Творцы за права человека». И опять же, идея в том, чтобы упорно следовать по своему пути, понимаешь, вроде того, что «Все мы будем весьма настойчиво сообщать людям искусства о том, насколько важны их права человека и что именно творцы объединяют людей и доносят это до них». И сейчас мы — огромная группа; знаешь, к нам буквально на днях записались пятьдесят человек, а за эту неделю здесь к нам присоединятся ещё где-то четыре тысячи. И я хочу, чтобы каждый человек искусства на планете вступил в «Творцы за права человека», кроме как если он злонамерен или если его не интересует никто другой, понимаешь, потому что мы ведь можем... люди искусства способны своим творчеством изменить мир.